CRYSTAL INNOVATIONS LTD.
晶美裝修建築公司

本公司有地及房屋供閣下選擇承建新屋手工一流，舊屋翻新，商業樓宇裝修，代設計劃則，免費估價。

黎熙洲 RICHARD LAI 321·2945
FERDINAND KLAPWIJK

在加付款 國內提貨

△飛鴿牌自行車 廣州提貨 $135·00
△鷄鴨牌14吋彩色電視機 廣州提貨 $680·00
△樂得利牌雙槽洗衣機 廣州，肇慶提貨$220·00
△永康牌手扶拖拉機 佛山，新會，廣州，海口，汕頭提貨 $1512·00
東莞（加60元運費） 珠海（加70元運費）
訂購處：捷高有限公司 溫哥華百老滙西街六〇六號
TEL 872-3955

K.T. K.T. CONSTRUCTION LTD. (1977)
基鐵建築有限公司
電話：255-4502
承建新屋 商業樓宇 代客設計 價錢公道

各位店主及批發商注意：
你有沒有到过 MODERN KASH & KARRY
如果沒有请即驾临
3608 EAST 1ST AVE. VANCOUVER.
299-4377 299-5132

偉成建築工程公司
專人負責，圖則設計
承建新屋及大小工程
請電：陳偉雄 420-9024 陳信成 274-8128
（免費估價及申請建築許可證）
有各款圖則出售適合各大小類型土地，每則由二百元起。

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣。
電話：324-8045

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎惠顧。
喜士定東街四四零號
254-2515
日昌豆腐材料 所用等黃豆 上等石膏 純正豆腐 機器製造 營養豐富 質佳味美 香滑可口 歡迎惠顧

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切電燈，電力工程，免費估價
電話：324-0343

中華煤氣電器公司
電話：253-5964
溫哥華喜士定東街613號
多倫多丹打士西街308號
住宅·商業·餐館
不論工程大小
·誠意為閣下服務

職怡裝修
電話：254·8967
免費估價 晒台 屋頂 車庫 車間 門 土木 水電 土木 裝修 工程 舊屋翻新 舊屋新格 承接小工 做木工 接油漆 修格 入則 申請

唐記建築裝修
TONG'S CONTRACTING
TELL: 327-1895
自動門 精裝 水電工程 土木工程 舊屋翻新 新格 請

Fiberglass Durasteel
屋背面，最新圖案
保養最好，(20年)

HEAT MIRROR® WINDOWS
廿一世紀反熱窗門。
代申請電力公司750元貸款。

FASCIA - GUTTERS -
容量多水潤，省錢美觀，
20年保養。

裝置外牆板，美觀舒暢，
四十年保養。
esclad vinyl siding...
Esso CHEMICALS

舊屋變新屋 搵
威岸建築
擴建房屋
內外翻新
承建一高尚屋宇
代業主 UPGADE 一切商業樓宇
請直接同蔡先生接洽

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Westerior Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

哪裡您能得到
免費支助您發展
您新技能地方呢？

在加拿大某些地區有不少加拿大人是生活與工作在一個失業率十分嚴重情況下。

加拿大政府的勞工署以及移民局部門預定了每年將有超過十億加幣的後備金允許普及整個加拿大勞工們給於他們技術訓練機會以及利益然而讓他們能夠在他們職業中有新的改進與發展。

然後他們是能得到免費訓練機會有某些人還可能同時得到失業金利益或者是訓練補助金其他在職工人受訓將繼續能領取他們薪金他們工作單位的老闆將能夠領回一部份所發給工人薪水以及訓練費用。

國家聯邦政府十二億加幣支助訓練計劃提供了某些缺乏工作技能勞工們機會以及希望同時讓他們能夠有機會改善他們低薪。

如果您們需要進一步了解加拿大政府這一計劃或其他請您只要填寫並寄出下列表格。

請將此表寄往：Publications Canada, P.O. Box 1986, Station B, Ottawa, Ontario K1P 6G6
請寄給我「除了加拿大，還有何處呢？」該冊之
☐ 英文版 ☐ 希臘文版
☐ 法文版 ☐ 意大利文版
☐ 中文版 ☐ 葡萄牙文版
☐ 德文版 ☐ 烏克蘭文版
姓名 ____
地址 ____
市 ____ 省 ____
郵政號碼 ____
CODE 5255-MP-1 Canada

除了
加拿大
加拿大政府勞工署及移民局。
還有哪裡呢？
Government of Canada Gouvernement du Canada
Canada

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: [604] 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉 園口新鮮食瓜菜生菜什貨 冰凍魚蝦 代理台灣頂好公司新貨 運到：
地址：五三五哥亞街
電話：六八九一七七三二四
蝦餃 燒賣 木須餅 毛豈 即蒸即食 老少咸宜 批發·無任歡迎 冷凍包點 鹵水牛什 上海雲吞 梅菜扣肉

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
中藥部由蔡浩傳先生主理
馳名還魂跌打酒 實用跌打吊瘀散
免費解答 精心配茶

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
七天營業
鮮明肉類 承接金猪 美味桂花腸 東嶺白切鷄 脆皮大乳鴿 掛爐鴨 鹵水鴨 名琵琶鴨
本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

D.J.建築公司
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
承接新屋水電油漆
圖則設計屋舖內外
工作妥當大小工程
JOE PHONE: 255-4152

順發冷氣工程
雪柜暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按步肉食，牛奶，菜蔬。
日夜服務，免費估價。
電話：295-1431朱先生

加拿大泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大隆肉食公司
TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709
特聘
廣東省古井名師主理
燒臘*燒鵝*燒鴨
鹵味*燒腸*叉燒
唐人埠第一家
家鄉風味 馳名中外

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
溫哥華埠街547號
Tel: (604) 683-1920
珠寶翠鑽 各國金幣 貨真價實
千足黃金 純正白金 歡迎選購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海味 涼果醬料 海京果產 名畫古玩 名瓷顧繡 馳名藥材 青丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八·六〇二五

大富公司
奇化街二六七號 電話：669-2351
TAI FU BARGAIN CENTRE
專營
唐山雜貨 鮮菓蔬菜 急凍海產 海味罐頭

位元堂參茸藥行
Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.
統辦
正地道南北西土中草藥材
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 批發零沽
京果海味 中藥配方 補品成藥 忠誠服務
中藥部由經驗豐富袁振英主理
常為僑胞解答中藥用途
常駐中醫師陳德漢為男婦兒科顧問
加拿大總代理
梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌杜仲虎骨丸
今期推出特價品
通心白蓮子每磅$3.49 四川杜仲每磅$30.00
靚南棗每磅九元 美國野山花旗參八折優待
286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X5
地址：溫哥華華埠奇花街286號（近哥街）
電話：(604) 687-2513

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到：
純棉男裝短袖文化衫，款式新，質量好，歡迎選購！

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆·木瓜
生薑·蒜子
蓮藕·馬蹄
長江牌清水蓮藕 6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz